

AIDE AU CONSENTEMENT ECLAIRÉ EN TRANSFUSION

PROPOSITION D'UN SUPPORT DE CONVERSATION ET D'UNE FICHE DE CONSENTEMENT EN ANGLAIS

BUT DU PROJET :

Nos régions PACA et Languedoc Roussillon représentent un attrait touristique important.

Nous sommes situés sur un axe reliant l'Europe du Nord et l'Europe du Sud, avec des destinations très prisées vers le Sud de la France, l'Italie et l'Espagne.

L'EURO FOOT s'est déroulé à proximité. Les supporters venus du monde entier ont afflué en masse.

Nous avons pensé que l'information du patient et le consentement éclairé en matière de transfusion pouvait être obtenu avec les patients non francophones dans le cadre de l'urgence.

L'anglais étant la langue internationale, nous avons proposé à des praticiens de notre établissement un formulaire adapté au consentement éclairé dans le cadre de l'urgence en transfusion.

DOCUMENT SUPPORT MÉDECIN :

Hi ! I'm the doctor on duty.

Your blood results show :- that you have an anemia

:- and/or that your bleeding is important

And you need a blood transfusion.

I have to inform you about the risks.

Are you a Jehovah witness ?

Nowadays, blood transfusion is very safe in France.

Blood donors are selected and many analysis are performed particularly with the viruses risk.

The risk you have in being transfused is much more serious than receiving a blood bag or two.

Your blood group has been performed and the better blood will be chosen for you in the blood bank.

After that, many controls are done.

The very last control is performed bedside.

We will control your ID the ID on the blood group documents, and the ID on the prescription.

So it is quite impossible to have confusion between two patients.

If all checking is OK the transfusion will be performed.

And you will be cared during the transfusion procedure.

During blood transfusion you have to stay quiet on your bed. Please don't try to stand up, or to sit.

In case of bad feeling, please use the bell.



FICHE SUPPORT À COMMENTER AU PATIENT NÉCESSITANT UNE TRANSFUSION SANGUINE ET À DISTRIBUER ÉVENTUELLEMENT :

	Yes	No
I have been informed that I need a blood transfusion		
Jehovah witness		
I have been inform about risks of Blood transfusion		
The better blood for me is selected regarding my group blood		
During BT I need to stay quiet on my bed and not try standing or sitting		
I will be cared during the Blood transfusion procedure		
In case of emergency a doctor can be there in a short time		
I agree to receive a blood transfusion		

CONCLUSION :

Ce projet initié lors de la préparation du **plan blanc attentat** pendant la période EUROFOOT nous a incité à élargir le champ de ce projet aux situations d'urgence. En effet les interprètes hospitaliers ne sont pas immédiatement disponibles dans les unités de soins.

D'autre part la poursuite de ce projet en l'élargissant à d'autres langues permettra une meilleure communication avec nos patients cosmopolites.